

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 70 (1975)  
**Heft:** 4-fr

## Sonstiges

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Voici le livre officiel de la Ligue suisse du patrimoine national pour l'Année européenne du patrimoine architectural 1975:

Erich Schwabe: **Suisse transformée –  
Suisse bouleversée?**

Comme le titre ci-dessus, le succès de nos efforts de protection des sites sur le plan local, communal, cantonal ou fédéral pourrait aussi, parfois, s'accompagner d'un point d'interrogation. C'est une question de principe. Pouvons-nous modifier notre espace vital sans le détruire? Pouvons-nous perpétuer le passé sans hypothéquer l'avenir? Tout ce que nous avons réussi, et tout ce que nous avons raté, cet ouvrage synoptique, abondamment illustré, nous le montre avec une ampleur encore inégalée jusqu'ici. Quand on compare le visage harmonieux d'un quartier ancien, la poésie naturelle d'un cours d'eau, l'état primitif et sauvage d'une vallée alpestre, avec ce que l'industrie, la technique, le tourisme et la spéculation en ont fait, la nécessité de nos mesures de protection apparaît quasiment palpable. Mais l'image troublante, propre à réveiller bien des esprits, de la métamorphose de la Suisse, n'est pas seulement un acte d'accusation: c'est aussi un remerciement à tous ceux qui, conscients de leurs responsabilités, ont contribué de façon louable à l'aménagement de la Suisse moderne.

Le livre officiel de la Ligue du patrimoine national, par M. E. Schwabe, réunit en un ouvrage d'une remarquable qualité d'impression: un avant-propos du conseiller fédéral H. Hürli- mann, 32 pages de texte en allemand, français et italien, et 108 pages de photographies, dûment commentées (également en trois langues), qui mettent face à face «avant-hier, hier et aujourd'hui». L'éditeur qui a bien voulu en assurer la publication est la maison Orell Füssli, à Zurich.

---

## Bulletin de commande

pour les membres de la Ligue du patrimoine national

Les membres du «Heimatschutz» peuvent obtenir ce livre (prix de vente: 45 fr.) en souscription, avec une réduction de prix de 15%, soit à 38 fr. 25, plus les frais d'envoi de 0 fr. 75. L'expédition en sera faite directement par l'éditeur.

Le/la soussigné(e) commande

- avec facture  
 contre remboursement  
 exemplaires de «Suisse transformée – Suisse bouleversée?»  
au prix de souscription de 38 fr. 25 plus frais d'envoi de 0 fr. 75.

Nom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

No postal / localité: \_\_\_\_\_

Prière d'envoyer ce bulletin au secrétariat du Heimatschutz suisse, Schindlersteig 5, 8042 Zurich

## Contribution des PTT à l'Année du patrimoine architectural

Cet automne, les PTT ont apporté leur contribution à l'Année européenne du patrimoine architectural en présentant dans leur musée de l'Helvetiaplatz, à Berne, une exposition spéciale: c'étaient des photographies de nombreux bâtiments postaux des styles les plus divers, et qui devaient mettre surtout en relief les efforts de la régie pour harmoniser avec les localités et les sites ses nouvelles installations. Il n'est pas douteux que ces efforts peuvent être considérés comme des réussites. Un fait, déjà, en témoigne – et cette occasion est bonne de le signaler une fois: c'est que des architectes comme M. Peter Arbenz, qui a été longtemps président du Heimatschutz bernois, travaillent pour les PTT, avec beaucoup de compétence et de sens des responsabilités.

Cette série d'illustrations faisait voir aussi, par des exemples caractéristiques, ce qui peut être tenté dans le sens de la protection du patrimoine architectural. Elle montrait d'une part que les célèbres «palais postaux» de la première période, lorsqu'on les rénove, sont aujourd'hui encore dignes de respect; elle présentait d'autre part des bâtiments récemment transformés ou nouvellement construits, remarquables par la conception moderne qui a présidé à leur intégration dans le site. L'exposition faisait enfin une incursion en pleine campagne; là se dessinaient certaines limites, car les grandes installations émettrices, en particulier, ne peuvent, au mieux, que se concilier très difficilement avec la protection du paysage.

### *Les PTT en tant que maîtres d'ouvrage*

D'après les renseignements que le Service de presse des PTT a mis à notre disposition, l'obligation qu'ont les PTT de fournir des prestations de plus en plus nombreuses a eu pour corollaire que leurs besoins de locaux ont fortement augmenté au cours des 50 dernières années. En 1926 encore, les PTT ne disposaient que de 41 immeubles. Aujourd'hui, avec près de 2500 bâtiments – dont 1400 pour les services des télécommunications seulement – ils font figure de gros propriétaire. L'entreprise des PTT ne saurait à l'avenir renoncer à son